

Dziennik Urzędowy C 202

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 56

16 lipca 2013

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
-------------------------	-------------	--------

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2013/C 202/01	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6955 – KKR/Bidco/South Staffordshire PLC) ⁽¹⁾	1
2013/C 202/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.6935 – Argos/Sopetral) ⁽¹⁾	2

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2013/C 202/03	Kursy walutowe euro	3
---------------	---------------------------	---

PL

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

V Ogłoszenia

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI HANDLOWEJ

Komisja Europejska

2013/C 202/04	Zawiadomienie dotyczące środków antidumpingowych obowiązujących w odniesieniu do przywozu do Unii kwasu cytrynowego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej: zmiana adresu przedsiębiorstwa, które złożyło zobowiązanie	4
2013/C 202/05	Zawiadomienie dotyczące środków antidumpingowych obowiązujących w odniesieniu do przywozu do Unii kwasu cytrynowego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej: zmiana adresu przedsiębiorstwa, któremu przyznano indywidualną stawkę cła antidumpingowego	5

Sprostowania

2013/C 202/06	Sprostowanie do publikacji zgodnej z dyrektywą 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych — Zaproszenie do wniesienia roszczenia — Obowiązują limity czasowe — Zaproszenie do zgłaszania uwag dotyczących roszczeń — Obowiązują limity czasowe (Dz.U. C 197 z 10.7.2013).....	6
---------------	---	---



II

*(Komunikaty)*KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.6955 – KKR/Bidco/South Staffordshire PLC)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 202/01)

W dniu 10 lipca 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M6955. Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji**(Sprawa COMP/M.6935 – Argos/Sopetral)****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 202/02)

W dniu 27 czerwca 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M6935 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

15 lipca 2013 r.

(2013/C 202/03)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3012	AUD	Dolar australijski	1,4380
JPY	Jen	130,68	CAD	Dolar kanadyjski	1,3568
DKK	Korona duńska	7,4576	HKD	Dolar Hongkongu	10,0950
GBP	Funt szterling	0,86470	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6803
SEK	Korona szwedzka	8,7359	SGD	Dolar singapurski	1,6491
CHF	Frank szwajcarski	1,2394	KRW	Won	1 461,48
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	12,9362
NOK	Korona norweska	7,9310	CNY	Yuan renminbi	7,9865
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,5315
CZK	Korona czeska	26,010	IDR	Rupia indonezyjska	13 034,32
HUF	Forint węgierski	292,01	MYR	Ringgit malezyjski	4,1513
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	56,495
LVL	Łat łotewski	0,7026	RUB	Rubel rosyjski	42,5440
PLN	Złoty polski	4,2855	THB	Bat tajlandzki	40,571
RON	Lej rumuński	4,4236	BRL	Real	2,9516
TRY	Lir turecki	2,5303	MXN	Peso meksykańskie	16,6489
			INR	Rupia indyjska	77,9350

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ WSPÓLNEJ POLITYKI
HANDLOWEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zawiadomienie dotyczące środków antydumpingowych obowiązujących w odniesieniu do przywozu do Unii kwasu cytrynowego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej: zmiana adresu przedsiębiorstwa, które złożyło zobowiązanie

(2013/C 202/04)

Zobowiązania złożone w ramach postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu kwasu cytrynowego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej zostały przyjęte decyzją Komisji 2008/899/WE ⁽¹⁾.

COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd – przedsiębiorstwo zlokalizowane w Chińskiej Republice Ludowej, którego zobowiązanie zostało przyjęte decyzją 2008/899/WE, poinformowało Komisję, że w dniu 25 grudnia 2012 r. zmieniło adres na No 1 COFCO Avenue, Bengbu City. Przedsiębiorstwo wskazało, że zmiana adresu nie ma wpływu na jego prawo do korzystania z indywidualnej stawki cła ustalonej dla poprzedniego adresu No 73, Daqing Road, Bengbu City.

Komisja zbadała przedłożone informacje i stwierdziła, że zmiana adresu przedsiębiorstwa nie ma wpływu na ustalenia przedstawione w decyzji 2008/899/WE. W związku z powyższym odesłanie w art. 1 decyzji 2008/899/WE do No 73, Daqing Road, Bengbu City otrzymuje brzmienie „No 1 COFCO Avenue, Bengbu City”.

Kod dodatkowy TARIC A874, wcześniej przypisany COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 73, Daqing Road, Bengbu City 233010, prowincja Anhui, ChRL, ma zastosowanie do COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 1 COFCO Avenue, Bengbu City 233010, prowincja Anhui, ChRL.

⁽¹⁾ Dz.U. L 323 z 3.12.2008, s. 62.

Zawiadomienie dotyczące środków antydumpingowych obowiązujących w odniesieniu do przywozu do Unii kwasu cytrynowego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej: zmiana adresu przedsiębiorstwa, któremu przyznano indywidualną stawkę cła antydumpingowego

(2013/C 202/05)

Przywóz kwasu cytrynowego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej podlega ostatecznemu cłu antydumpingowemu nałożonemu rozporządzeniem Rady (WE) nr 1193/2008 z dnia 1 grudnia 2008 r. ⁽¹⁾.

COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd – przedsiębiorstwo zlokalizowane w Chińskiej Republice Ludowej, którego wywóz kwasu cytrynowego do Unii podlega, na podstawie art. 1 ust. 2 wyżej wymienionego rozporządzenia, indywidualnej stawce cła antydumpingowego wynoszącej 35,7 % – poinformowało Komisję, że w dniu 25 grudnia 2012 r. zmieniło adres na No 1 COFCO Avenue, Bengbu City. Przedsiębiorstwo wskazało, że zmiana adresu nie ma wpływu na jego prawo do korzystania z indywidualnej stawki cła ustalonej dla poprzedniego adresu No 73, Daqing Road, Bengbu City.

Komisja zbadała przedłożone informacje i stwierdziła, że zmiana adresu nie ma wpływu na ustalenia przedstawione w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1193/2008. W związku z powyższym odesłanie w art. 1 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1193/2008 do No 73, Daqing Road, Bengbu City otrzymuje brzmienie „No 1 COFCO Avenue, Bengbu City”.

Kod dodatkowy TARIC A874, wcześniej przypisany COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 73, Daqing Road, Bengbu City 233010, prowincja Anhui, ChRL, ma zastosowanie do COFCO Biochemical (Anhui) Co., Ltd — No 1 COFCO Avenue, Bengbu City 233010, prowincja Anhui, ChRL.

⁽¹⁾ Dz.U. L 323 z 3.12.2008, s. 1.

SPROSTOWANIA

Sprostowanie do publikacji zgodnej z dyrektywą 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych — Zaproszenie do wniesienia roszczenia — Obowiązują limity czasowe — Zaproszenie do zgłaszania uwag dotyczących roszczeń — Obowiązują limity czasowe

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej C 197 z dnia 10 lipca 2013 r.)

(2013/C 202/06)

Publikacja zgodna z dyrektywą 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych — Zaproszenie do wniesienia roszczenia — Obowiązują limity czasowe — Zaproszenie do zgłaszania uwag dotyczących roszczeń — Obowiązują limity czasowe otrzymuje brzmienie:

„Publikacja zgodna z dyrektywą 2001/24/WE Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie reorganizacji i likwidacji instytucji kredytowych

Zaproszenie do wniesienia roszczenia. Obowiązują limity czasowe.

Zaproszenie do zgłaszania uwag dotyczących roszczeń. Obowiązują limity czasowe.

Výzva k přihlášení pohledávky. Dodržte lhůty!

Výzva k předložení námitek ohledně pohledávky. Dodržte lhůty!

Покана за предявяване на вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.

Покана за подаване на възражения по вземания. Срокове, които трябва да бъдат спазени.

Opfordring til anmeldelse af fordringer. Angivne frister skal overholdes.

Opfordring til at indgive bemærkninger til en fordring. Angivne frister skal overholdes.

Aufforderung zur Anmeldung einer Forderung. Fristen beachten!

Aufforderung zur Erläuterung einer Forderung. Fristen beachten!

Πρόσκληση για αναγγελία απαιτήσεως. Τηρητέες προθεσμίες.

Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων για αίτηση. Τηρητέες προθεσμίες.

Invitation to lodge a claim. Time limits to be observed.

Invitation to oppose a claim. Time limits to be observed.

Convocatoria para la presentación de créditos. ¡Plazos imperativos!

Convocatoria para la presentación de observaciones sobre créditos. ¡Plazos imperativos!

Kutse nõude esitamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.

Kutse nõude vaidlustamiseks. Kehtestatud tähtaegadest tuleb kinni pidada.

Kehotus saatavan ilmoittamiseen. Noudatettavat määräajat.

Kehotus esittää saatavaa koskevia huomautuksia. Noudatettavat määräajat.

Invitation à produire une créance. Délais à respecter!

Invitation à présenter les observations relatives à une créance. Délais à respecter!

Poziv na prijavu tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.

Poziv na osporavanje tražbine. Rokovi kojih se treba pridržavati.

Felhívás követelés benyújtására. Betartandó határidők.

Felhívás követelés megtámadására. Betartandó határidők.

Invito all'insinuazione di un credito. Termini da osservare.

Invito all'insinuazione di un credito. Termini da osservare.

Siūlymas pateikti reikalavimą. Reikalavimo pateikimo terminai.

Kvietimas paprieštarauti reikalavimui. Prieštaravimo pateikimo terminai.

Uzaicinājums iesniegt prasījumu. Terminš, kas jāievēro.

Uzaicinājums apstrīdēt prasījumu. Terminš, kas jāievēro.

Stedina għal prezentazzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.

Stedina għal oppozizzjoni ta' talba. Termini li għandhom ikunu osservati.

Oproep tot indiening van schuldvorderingen. Let u op de termijn!

Oproep tot het maken van opmerkingen bij schuldvorderingen. Let u op de termijn!

Aviso de reclamação de créditos. Prazos legais a observar!
Aviso de oposição a uma reclamação de créditos. Prazos legais a observar!

Invitație de a prezenta o creanță. Termenele trebuie respectate.
Invitație de a se opune unei creanțe. Termenele trebuie respectate.

Výzva na přihlášení pohľadávky. Dodržte lehoty!
Výzva na predloženie námietok k pohľadávke. Dodržte lehoty!

Vabilo k prijavi terjatve. Roki, ki jih je treba spoštovati.
Vabilo k zavrnitvi terjatve. Roki, ki jih je treba spoštovati.

Anmodan att anmäla fordran. Tidsfrister.
Anmodan att motsätta sig en fordran. Tidsfrister.

**WYPIS NA MOCY PAR. 370 USTAWY NR 182/2006 SB., O ÚPADKU A ZPŮSOBECH JEHO ŘEŠENÍ
(USTAWA O UPADŁOŚCI I PROCEDURACH MAJĄCYCH DO NIEJ ZASTOSOWANIE, DALEJ: PRAWO
UPADŁOŚCIOWE)**

Sąd okręgowy w Pradze wydał w dniu 4.4.2013 postanowienie nr ref. MSPH 78 INS 5152/2012-A-41 w sprawie ogłoszenia upadłości dłużnika Úvěrní družstvo PDW, Praha, w likwidacji, z siedzibą w Republice Czeskiej, Praha 2, Lipová 1444/20, numer identyfikacyjny 257 91 583 (dalej: »dłużnik«). Równocześnie majątek dłużnika został objęty postępowaniem upadłościowym. Postanowienie to stało się skuteczne w dniu 4 kwietnia 2013 r. Likwidatorem ustanowiono w dniu 18 kwietnia 2013 r. przedsiębiorstwo 1. správcovská a konkurzní v.o.s., adres: Republika Czeska, Pardubice, třída Míru 67, numer identyfikacyjny 261 26 788. Nazwa i adres sądu upadłościowego: Městský soud v Praze, pracoviště Slezská, Slezská 9, Praha, Republika Czeska.

Roszczenia wierzycieli wynikające z rachunkowości dłużnika uważa się za zgłoszone. Wierzyciele zostaną powiadomieni o tym fakcie indywidualnie, przez likwidatora, w terminie 60 dni od dnia ogłoszenia upadłości, tj. do dnia 4 czerwca 2013 roku. Datą zgłoszenia roszczenia jest data ogłoszenia upadłości, tj. 4 kwietnia 2013 roku.

W powiadomieniu tym podaje się informację, że majątek dłużnika został objęty postępowaniem upadłościowym, określa się wysokość roszczenia wierzyciela w stosunku do dłużnika oraz fakt, że roszczenie do określonej wysokości uznaje się za zgłoszone. W stosownych przypadkach określa się także charakter roszczenia.

Wierzyciel, który nie zgadza się z kwotą lub charakterem roszczenia podanymi w powiadomieniu, może, w terminie czterech miesięcy od daty ogłoszenia upadłości, wnieść do likwidatora sprzeciw w formie pisemnej. Jeżeli tego nie zrobi, uznaje się, że zgadza się z informacjami podanymi w powiadomieniu.

W terminie trzech miesięcy od dnia opublikowania niniejszego wypisu z postanowienia o ogłoszeniu upadłości w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* wierzyciel może zgłosić, że nie otrzymał powiadomienia od likwidatora. W zażaleniu należy podać wysokość roszczenia w stosunku do dłużnika w dniu ogłoszenia jego upadłości. Do zażalenia należy dołączyć urzędowo poświadczone kopie dokumentacji potwierdzającej daną kwotę, datę powstania roszczenia oraz jego charakter, a w szczególności, czy roszczenie jest roszczeniem wobec majątku dłużnika (par. 168 prawa upadłościowego), jest równorzędne z roszczeniem wobec majątku dłużnika (par. 169 prawa upadłościowego), jest roszczeniem z prawem do zaspokojenia z zabezpieczenia (par. 2 lit. g) prawa upadłościowego), jest inaczej zabezpieczonym roszczeniem lub jest roszczeniem zależnym (par. 172 ust. 2 prawa upadłościowego). Należy podać również ewentualne zastrzeżenie prawa własności.

Wierzyciel, którego siedziba, centrala, miejsce zamieszkania lub pobytu znajduje się w państwie członkowskim Unii Europejskiej lub w państwie należącym do Europejskiego Obszaru Gospodarczego, może wnieść sprzeciw (lub złożyć zażalenie) w języku urzędowym tego państwa. Zgłaszając sprzeciw wobec kwoty lub charakteru swojego roszczenia określonych w powiadomieniu, wierzyciel opatry swoje pismo następującym nagłówkiem w języku czeskim: »Podání námítky proti výši pohledávky« [»Sprzeciw wobec kwoty roszczenia«]. Zgłaszając, że nie otrzymał powiadomienia od likwidatora, wierzyciel opatry swoje pismo następującym nagłówkiem w języku czeskim: »Přihláška pohledávky« [»Zgłoszenie roszczenia«].

Mgr. Pavel NOVÁK
autoryzowany partner, 1. správcovská s konkurzní v.o.s.
likwidator dłużnika
Úvěrní družstvo PDW, Praha, w likwidacji”.

Portal EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL